

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет летательных аппаратов
Заочный факультет

УТВЕРЖДАЮ

Декан ФЛА

профессор, д.т.н. Матвеев Константин
Александрович

“ ___ ” _____ г.

УТВЕРЖДАЮ

Декан ЗФ

профессор, д.т.н. Темлякова Зоя Савельевна

“ ___ ” _____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык

ООП: специальность 160201.65 Самолёто- и вертолётостроение

Шифр по учебному плану: ДС.Р.9

Факультет: заочный

Курс: 2, семестр: 3 4

Лекции: 2

Практические работы: 14 Лабораторные работы: -

Курсовой проект: - Курсовая работа: - РГЗ: -

Самостоятельная работа: 49

Экзамен: - Зачет: 4

Всего: 65

Новосибирск

2011

Рабочая программа составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению (специальности): 652100 Авиастроение .(№ 154 тех/дс от 17.03.2000)

ДС.Р.9, дисциплины национально- регионального (вузовского) компонента

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков технических факультетов протокол № № 7 от 31.08.2011

Программу разработал

старший преподаватель,

Калинкина Ольга Александровна

Заведующий кафедрой

доцент, к.п.н.

Салкова Ольга Васильевна

Ответственный за основную образовательную программу

,

Калиновский Андрей Владимирович

1. Внешние требования

Таблица 1.1

Шифр дисциплины	Содержание учебной дисциплины	Часы
ДС.Р.9	<p>Фонетика. Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; чтение транскрипции.</p> <p>Лексика. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.); понятие об основных способах словообразования.</p> <p>Грамматика. Понятие основных грамматических явлений, характерных для профессиональной устной и письменной речи; уметь распознавать основные грамматические конструкции при работе с текстом (времена, залоги, типы вопросов, модальные глаголы, согласование времен, неличные формы глагола, сослагательное наклонение); уметь сделать письменный перевод текста на русский язык, с учетом изученного грамматического материала.</p> <p>Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств; уметь вести беседу с преподавателем на темы, определённые программой (не менее 8-10 вопросов и ответов).</p> <p>Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.</p> <p>Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по профилю технических специальностей ФЛА; уметь распознавать значения слов по контексту; выделять главную и второстепенную информацию; уметь перевести незнакомый текст со словарем (800 печатных знаков); интерпретировать содержание прочитанного текста (на русском языке); уметь работать со словарем.</p> <p>Письмо. Уметь выполнить контрольную работу на английском языке; написать на английском языке эссе по тематике разговорных тем; уметь составить план прочитанного текста.</p> <p>Виды речевых произведений: сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография.</p>	65

2. Особенности (принципы) построения дисциплины

Таблица 2.1

Особенности (принципы) построения дисциплины

Особенность (принцип)	Содержание
Основания для введения дисциплины в учебный план по направлению или специальности	Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению (специальности): 652100 Авиастроение .(№ 154 тех/дс от 17.03.2000)
Адресат курса	Студенты - заочники факультета направления 652100 Авиастроение .(№ 154 тех/дс от 17.03.2000)
Основная цель (цели) дисциплины	Формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в бытовой, культурной, научной и профессиональной сферах деятельности, а также для дальнейшего самообразования. Умение распознавать и создавать собственные алгоритмы продуктивной учебной деятельности по изучению иностранного языка; выделять главное в текстах на иностранном языке и интерпретировать прочитанное.
Ядро дисциплины	Английский язык для специальных целей (ESP) в сочетании с английским языком для общих целей (EGP)
Связи с другими учебными дисциплинами основной образовательной программы	Дисциплины цикла ГСЭ
Требования к первоначальному уровню подготовки обучающихся	Курс рассчитан на студентов заочного факультета, изучавших английский язык на предыдущей ступени образования.
Особенности организации учебного процесса по дисциплине	Курс направлен на развитие навыков чтения с последующей смысловой обработкой информации в виде перевода или аннотации. Курс построен по модульной схеме. Курс имеет практико-ориентированный характер: для студентов проводится установочная лекция, на которой обсуждается учебная программа и планируется их самостоятельная деятельность. В дальнейшем, студентам предлагают консультации по программе обучения. Оценка знаний и умений студентов 3Ф проводится в соответствии с целями и классификацией из шести стандартных уровней владения иностранным языком, представленных в действующем документе Совета Европы "Современные языки: изучение, обучение, оценка. Общевропейские компетенции" и закрепленных в современной концепции высшего лингвистического образования в России. Курс строится на основе модульной и балльно-рейтинговой технологии.

3. Цели учебной дисциплины

Таблица 3.1

После изучения дисциплины студент будет

иметь представление	
1	о роли и месте английского языка в своей будущей профессии
2	об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы по техническим специальностям
3	о культуре и традициях стран изучаемого языка
4	об основных направлениях развития науки и техники
знать	
5	основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка
6	требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры
7	базовую лексику общего языка
8	лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей широкой и узкой специальности
9	наиболее употребительную (базовую) грамматику
10	основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи на общетехническую тематику
уметь	
11	порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты
12	читать со словарем и понимать специальную литературу по широкому профилю специальности
13	уметь перевести незнакомый текст со словарем
14	интерпретировать содержание прочитанного текста (на русском языке)
15	уметь написать на английском языке эссе и сделать сообщение по тематике разговорных тем
иметь опыт (владеть)	
16	самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы
17	владения современным профессионально-ориентированным английским языком
18	иноязычного учебного общения
19	работы с источниками информации на иностранном языке
20	использования интернет технологий для выбора оптимального режима получения информации
21	использования разных приемов структурирования изучаемого материала

4. Содержание и структура учебной дисциплины

Лекционные занятия

Таблица 4.1

(Модуль), дидактическая единица, тема	Часы	Ссылки на цели
Семестр: 3		
Модуль: Летательные аппараты. Технический уход.		
Дидактическая единица: Фонетика. Чтение. Грамматика. Письмо. Аудирование		
1.Органы управления полетом. 2.Средства механизации крыла. 3.Типы двигателей 4.Неисправности и их категории. 5.Техуход за полупроводниковым оборудованием. 6.Предваритель-ный техосмотр.	2	1, 4, 5, 6

Практические занятия

Таблица 4.2

(Модуль), дидактическая единица, тема	Учебная деятельность	Часы	Ссылки на цели
Семестр: 4			
Модуль: Летательные аппараты.			
Дидактическая единица: Фонетика. Чтение. Грамматика. Письмо. Аудирование			
1.Органы управления полетом. 2.Средства механизации крыла. 3.Типы двигателей.	Чтение и перевод текста специальности со словарем. Выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений. Ответы на вопросы по тексту. Подбор русских эквивалентов к иностранным словам и терминам специальности.	7	1, 14, 4, 5
Модуль: Технический уход.			
Дидактическая единица: Фонетика. Чтение. Грамматика. Письмо. Аудирование			
1.Неисправности и их категории. 2.Техуход за полупроводниковым оборудованием. 3.Предваритель-ный техосмотр.	Чтение и перевод текста специальности со словарем. Выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений.	7	1, 12, 13, 14, 17, 4, 5, 9

	<p>Ответы на вопросы по тексту. Подбор русских эквивалентов к иностранным словам и терминам специальности.</p>		
--	---	--	--

5. Самостоятельная работа студентов

Семестр- 3, Подготовка к занятиям

Семестр- 4, Подготовка к зачету

Активизация лексического и грамматического материала, - 5 ч.

Подготовка к устному ответу по пройденным темам - 5 ч.

Поиск, анализ и отбор информации по теме - 5 ч.

Семестр- 4, Контрольные работы

Выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений - 5 ч.

Выполнение контрольной работы - 5 ч.

Семестр- 4, Подготовка к занятиям

Выполнение устных и письменных заданий при подготовке к практическим занятиям - 4 ч.

Работа со словарем - 3 ч.

Составление глоссария - 3 ч.

Составление аннотации - 3 ч.

Чтение и перевод учебных текстов - 3 ч.

Поиск, анализ и отбор информации по теме - 3 ч.

Ответы на контрольные вопросы по пройденному грамматическому материалу - 3 ч.

6. Правила аттестации студентов по учебной дисциплине

Аттестация студентов проводится в соответствии с учебным планом:

Структура и содержание зачета

I. Допуск к зачету

- Чтение и перевод подготовленных текстов устно (с составлением словаря)
- Устная защита контрольной работы - лексико-грамматического теста по предложенной специальности

II. Зачёт

- Письменный перевод незнакомого текста со словарём (500 печ. знаков – 30 мин.)
- Беседа с преподавателем (ответы на вопросы) по одной из подготовленных тем.

Технологическая карта балльно-рейтинговой оценки достижений студентов по дисциплине «Иностранный язык»

Общие положения

Технологическая карта разработана на основе Положения о балльно-рейтинговой системе оценки достижений студентов (БРС) Новосибирского государственного технического университета (НГТУ).

Определение рейтинга студента по дисциплине «Иностранный язык» (ИЯ)

Рейтинг студента по дисциплине «ИЯ» (**Рия**) представляет собой сумму баллов за работу в семестре (**Рия/тек** – текущая аттестация) и баллов, полученных на зачете/экзамене (**Рия/итог** – итоговая аттестация):

$$\mathbf{Рия} = \mathbf{Рия/тек} + \mathbf{Рия/итог}$$

Максимальный Рия равен **100** баллам: $\text{Рия}/\text{max} = 100$

Если итоговая аттестация проводится в форме **зачета**, то максимальный рейтинг студента – **100** баллов - складывается из максимального количества баллов за работу студента в семестре - **80** баллов и максимального количества баллов за зачет – **20** баллов:

$$\text{Рия}/\text{max} (100) = \text{Рия}/\text{тек} 100 (17 - \text{ за посещение} + 83 \text{ за контрольные акции по модулям}) \times 0,8 + \text{Рия}/\text{зачет}(20)$$

Если итоговая аттестация проводится в форме **экзамена**, то максимальный рейтинг студента – **100** баллов - складывается из максимального количества баллов за работу студента в семестре - **60** баллов и максимального количества баллов за экзамен – **40** баллов:

$$\text{Рия}/\text{max} (100) = \text{Рия}/\text{тек} 100 (17 - \text{ за посещение} + 83 \text{ за контрольные акции по модулям}) \times 0,6 + \text{Рия}/\text{экз}(40)$$

Минимальный Рия равен **50** баллам:

ЗАЧЕТ: $\text{Рия}/\text{min} (50) = \text{Рия}/\text{тек}(40) + \text{Рия}/\text{зачет}(10)$

ЭКЗАМЕН: $\text{Рия}/\text{min} (50) = \text{Рия}/\text{тек}(30) + \text{Рия}/\text{экз}(20)$

Итоговая оценка на основе рейтинга по дисциплине «ИЯ» (**Рия**) заносится в ведомость и зачетную книжку студента как в традиционном формате («5», «4», «3», «2» либо «зачтено»), так и в «буквенной» форме в соответствии с 15-уровневой шкалой оценок ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System - Европейская система накопления и перевода кредитов/зачетных единиц). (Приложение 1)

Текущая аттестация

Учебный материал дисциплины «ИЯ» разбит на модули. Каждый учебный модуль имеет свою оценку в баллах, которая формируется из баллов за прохождение определенных контрольных акций (тесты, переводы, эссе, устные высказывания, выполнение контрольных работ).

Количество контрольных акций является **одинаковым** для всех студентов заочного факультета.

Количество баллов зависит от полноты и качества выполнения учебных заданий, своевременности сдачи работ.

Оценка текущей работы студентов осуществляется в соответствии со *Шкалой текущей аттестации*, которая представлена в рабочей программе. (Приложение 2)

Студент ЗФ обязан предоставить все предусмотренные в рабочей программе виды работ в семестре и набрать количество баллов не ниже минимально допустимого: для получения допуска к зачету – 40 баллов, к экзамену – 30 баллов.

Срок сдачи заданий по контрольным акциям определяется календарным планом занятий, но при необходимости может быть продлен.

Мониторинг учебной деятельности студента

Мониторинг проводится в форме выставления преподавателями баллов за «контрольные акции».

Баллы за «контрольные акции» определяются по пятибалльной системе.

**Шкала текущей аттестации (получение зачета) студентов специальностей ФЛА
заочного факультета
по предложенным модулям**

Контрольная акция	Баллы
I. Выполнение контрольной работы — лексико-грамматического теста, составленного с учетом терминологии предложенной специальности.	20
II. Чтение, перевод и письменные ответы на вопросы к четырем текстам из учебника В.Б. Григорова “Английский язык для студентов авиационных вузов и техникумов ”	60
Зачет: I Сдача двух разговорных тем (устно): 1. Personal Profile – О себе 2. Daily Programme – Мой рабочий день	7 7
II Письменный контрольный перевод технического текста (1 тыс. знаков)	6
Итого	20

Общее количество баллов за семестр: 100 баллов : 80 баллов выполнение семестровых заданий + 20 баллов за зачет = 100 баллов Rmax

Критерии оценки

- ИЗУЧАЮЩЕЕ ЧТЕНИЕ.** *Форма контроля* – письменный перевод
 - **Отлично** - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке.
 - **Хорошо** - полный перевод (100%) адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2-3 смысловые неточности.
 - **Удовлетворительно** - неполный перевод (2/3 – 1/2), 2-3 ошибки в передаче смыслового содержания.
 - **Неудовлетворительно** – неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, смысловые и грамматические ошибки.
- ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ.** *Форма контроля* – изложение основного содержания на русском/ английском языках.
 - **Отлично** – 100% понимания основного содержания текста .
 - **Хорошо** 100% - 75% понимания основного содержания текста, не более 2-3 неточностей.
 - **Удовлетворительно** менее (75% - 50%) понимания основного содержания, не более 2-3 неточностей.
 - **Неудовлетворительно** - менее 50 % основного содержания текста, искажение содержания текста.
- МОНОЛОГИЧЕСКОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ**
 - **Отлично** – развернутое, полное, грамматически правильно оформленное высказывание (не менее 12 – 15 предложений).

- **Хорошо** – полное высказывание, допускаются 2-3 грамматические ошибки /фонетические неточности.
- **Удовлетворительно** – неполное высказывание (менее ½), более 2-3 грамматических, лексических или фонетических ошибок, речь грамматически не оформлена
- **Неудовлетворительно** – неполное высказывание (менее ½), более 2-3 граматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

4. ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ.

- **Отлично** - 100% - 90%
- **Хорошо** - 89%-75%
- **Удовлетворительно** –74% - 50%
- **Неудовлетворительно** - менее 50%

отлично 89% - 100%	A ⁺ 100%	A 95% - 99%	A ⁻ 90% - 94%	B ⁺ 89%	
хорошо 70% - 88%	B 85%- 88%	B ⁻ 80% - 84%	C 70% -78%	C ⁺ 79%	
удовлетворительно 50% - 69%	C ⁻ 69%	D ⁺ 65% -68%	D 61% - 64%	D ⁻ 60%	E 50% - 59%
неудовлетворительно 0% - 49%	FX с правом пересдачи 25% – 49%		F без права пересдачи 0%-24%		

7. Список литературы

7.1 Основная литература

В печатном виде

1. Григоров В. Б. Английский язык для студентов авиационных вузов и техникумов : учебное пособие / В. Б. Григоров. - М., 2002. - 383 с. : ил.
2. Lambert V. Everyday technical English / Valerie Lambert and Elaine Murray. - [Harlow], 2005. - 96 p. : ill. + 1 CD-ROM (2003).. - Пер. загл. : Технический английский на каждый день.

7.2 Дополнительная литература

В печатном виде

1. Качалова К. Н. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами / Качалова К. Н. - М., 1998. - 717 с.
2. Дроздова Т. Ю. English grammar : reference & practice : with a separate key volume: учебное пособие для неязыковых вузов с углубленным изучением английского языка / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. - СПб., 2000. - 357, [1] с. : схемы, табл.
3. Murphy R. Essential Grammar in Use : A self-study reference and practice book for elementary students of English with answers. - Great Britain, 1997. - 300 p.. - Пер. загл.: Теория грамматики в практическом применении. Самоучитель для студентов на начальной стадии обучения с ответами.

8. Методическое и программное обеспечение

8.1 Методическое обеспечение

В электронном виде

1. Калинкина О. А. Английский язык для студентов всех технических и экономических специальностей заочного отделения [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / О. А. Калинкина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2011]. - Режим доступа: <http://courses.edu.nstu.ru/index.php?show=155&curs=912>. - Загл. с экрана.

9. Контролирующие материалы для аттестации студентов по дисциплине

Приложение № 1.

I. Примеры заданий на понимание текстов по предложенной специальности

Контрольная работа №1

Задание №1 *Прочитайте текст:*

REPAIRING AIRCRAFT

Sometimes flight accidents happen on the ground. A big liner, attempting to land at night during windy rain, veered off the slippery runway and the landing gear latch and a wheel of the right leg were badly damaged. Only very fast and timely actions of the pilot saved the plane with 200 passengers from overturning.

As a result of the minor accident the ground crew had to change the whole uplatch and the wheel. In order to do so they had to raise the airliner, off the ground first. Two mechanics brought in several powerful hydraulic jacks, installed them in proper places and very carefully began to pump them up. Soon all landing gear wheels of the airplane left the ground.

The flight engineer and some ground specialists inspected the landing gear mechanism and decided that they had to change the whole uplatch to ensure that the landing gear could move up and down as it should. The mechanics dismantled the damaged uplatch and began to install a new one. In four hours the job was completed.

Then the ground crew and invited specialists had to make a test to make sure that the repaired latch mechanism functions correctly for the up and down positions of the landing gear. Finally the mechanics pushed in a trolley with compressed nitrogen bottles and filled the oleo shock absorbers with nitrogen and also with oil. Their next job was to change the damaged wheel.

It was early in the morning when the landing gear and the plane had passed all tests and were pronounced ready for flight once more. The repair brigade was very happy to report that their job was done. All delays of a scheduled liner cost a lot of money.

1. **minor accident** - небольшое летное происшествие
2. **widebody liner** - широкофюзеляжный лайнер
3. **to attempt** - пытаться
4. **to land** - совершать посадку, приземляться
5. **windy rain** - дождь с порывами ветра
6. **to veer off** - соскользнуть
7. **landing gear latch** - замок шасси
8. **overturning** - перевертывание, капотирование самолета через нос (на земле)
9. **uplatch** — верхний замок шасси (удерживающий шасси в выпущенном состоянии)
10. **hydraulic jacks** — гидравлические домкраты
11. **flight engineer** - бортинженер
12. **to dismantle** — демонтировать, снять
13. **trolley** — аэродромная тележка
14. **compressed nitrogen bottles** - баллоны со сжатым азотом
15. **oleo shock absorbers** — масляные амортизаторы (шасси)
16. **to pronounce** — признавать (в результате технической экспертизы)
17. **repair brigade** - бригада ремонтников

18.delay - задержка (вылета)

19.scheduled liner — рейсовый авиалайнер (выполняющий полеты по расписанию)

Задание №2

В данном тексте описывается регламентированная последовательность событий. При каждой последующей операции по ремонту шасси самолета следует за предыдущей и обуславливается ею. Пайте письменное описание этой последовательности на русском языке по следующему плану:

1. Причина летного происшествия;
2. Обстоятельства происшествия;
3. Последствия происшествия;
4. Последовательность операций (1—12) по устранению последствий летного происшествия (например, операция № 1 — Механики доставили на стоянку гидравлические домкраты и т. д.).

Задание №3

Письменно ответьте на поставленные вопросы. Найдите ответ в тексте.

1. Do flight accidents always happen in flight?
2. What is the essence of a minor accident described in the text?
3. What were the consequences of this minor accident?
4. What parts of the landing gear were badly damaged?
5. How was the plane saved from overturning?
6. What had the ground crew to do as a result of the accident?
7. What means were used to raise the airliner off the ground?
8. What were hydraulic jacks used for?
9. What were some ground specialists invited for?
10. When had the landing gear and the plane passed all tests?
11. What did the repair brigade do on completing their job?

Контрольная работа №2

Задание №1 Прочитайте диалог:

AT AN AIRCRAFT PARKING (A Dialogue)

Pupils V, P and N and their practice instructor (PI) presently are at a parking place. They see two mechanics M1 and M2 coming along pushing a trolley on which there are a couple of compressed nitrogen bottles.

N: Excuse me, but what do you use these bottles for?

M1: We're going to fill the oleo shock absorber with nitrogen and also with oil, if necessary.

P: Is this routine?

M1: By no means. We had to change the whole uplatch because the landing gear was badly damaged.

M2: And now we are going to make a test to ensure that the landing gear can move up and down as it should...

M1: And the latch mechanism functions correctly for both the up and down positions.

PI: Thank you and excuse us for interfering.

M1: Not at all. Now please step aside because we are going to pump up the hydraulic jacks which will support the aircraft.

V: How many hydraulic jacks are necessary to raise the aircraft?

PI: Usually three-four are enough. The mechanisms pump them up until the landing gear wheels leave the floor.

N: Look, look! They are doing just that!

M: (to the flight engineer in the cockpit): Everything is ready down here. Let's start!

PI: I think we have seen enough and must not interfere with their job. We still have to visit the people in the overhaul hangar anyway.

N: Are their jobs much different from those we have just seen?

PI: Not very much. But they require higher skills and more special tools and rigs.

Задание №2

Найдите в тексте диалога ответы на вопросы и ответьте на них письменно:

1. What are the two mechanics using a trolley for?
2. What are the mechanics doing with hydraulic jacks in order to raise the aircraft?
3. How many jacks do they usually need to solve this problem?
4. What was the reason for changing the whole uplatch?
5. What are the mechanics going to do after changing the uplatch?
6. Until what moment do the mechanics pump the hydraulic jacks up?
7. What was the purpose of testing the landing gear?

Задание №3

Дополните предложения:

8. The oleo shock absorber is usually filled with
9. The mechanics used compressed nitrogen bottles for....
10. They had to change the whole uplatch because
11. The mechanics were going to make a test in order to ensure that....
12. The hydraulic jacks were used for....
13. They pumped the hydraulic jacks up until....
14. The visitors were asked to step aside because
15. The jobs done by the people in the overhaul hangar require

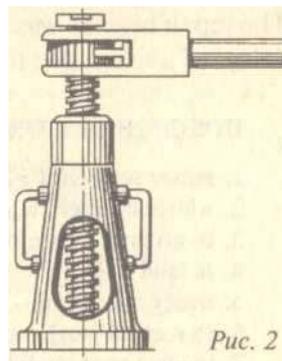
Задание №4

Опишите на русском языке последовательность выполненных механиками операций по замене замка шасси. Возьмите в библиотеке относящийся к шасси том инструкции по техническому обслуживанию какого-либо гражданского самолета 1 и выпишите оттуда описание замка полвески главной ноги шасси. Выпишите 10—15 базовых терминов, относящихся к замку полвески, и используйте их при составлении отлакированного варианта вашего описания последовательности выполненных механиками М1 и М2 операций.

Задание №5

Напишите ответы на вопросы, соответствующие Рис. 2, используя структуру и лексику вопросов:

1. What is this kind of tool used for?
2. Is it hydraulically or manually operated?
3. How do you call people who are likely to operate this instrument?
4. In what way is it operated?
5. What will be the result of rotating its handle clockwise? Counterclockwise?
6. At what places are you most likely to see this tool?
7. Have you ever used this tool? What for?



Приложение № 2.

1. Образец текста на письменный перевод с английского языка на русский, предъявляемого на зачете и экзамене (800 п.знаков)

JOINING STRUCTURAL PARTS OF AIRCRAFT

Modern aircraft consist of many thousands of different structural parts which have to be joined by some appropriate means. Sheet- metal workers join sheets of metal to the ribs by riveting. The worker drills a hole in the metal with a pneumatic or electric drill, puts in a rivet and finally joins the structural parts together using a riveting machine.

Gluing is another efficient and cheap way of joining sheets of metal and composite materials to the structural parts of aircraft. Glued joints are widely used in small-size aircraft construction.

But the most widely used way of joining structural parts of modern aircraft is, of course, welding. Most aviation metals are perfectly weldable due to modern welding technique. Welding is also used for repairing broken or damaged parts of aircraft. Special types of precision welding, such as electron beam or laser beam welding are used for joining small mechanical and electrical elements of the avionic equipment.

For repair work in the field electricians often use soldering. To make a modification to the wiring the electrician needs an electric soldering iron, some solder and a source of electric power. He uses the electric soldering iron for applying heat to the solder and to the electric elements to be joined.

2. Образец текста на письменный перевод с английского языка на русский, предъявляемого на зачете и экзамене (800 п.знаков)

GAS TURBINE ENGINE MAIN PARTS

The gas turbine engine consists of a rotary air compressor with an air intake, one or more combustion chambers, a turbine, and an exhaust outlet.

There are two basic types of rotary air compressors, one giving a centrifugal flow and the other an axial flow. Both types are driven by the engine turbine and are coupled direct to the turbine shaft.

The **centrifugal flow compressor** (Fig. 21, item 2) is a single or two- stage unit employing an impeller to accelerate the air and a diffuser to produce the required pressure rise. The **axial flow compressor** (Fig. 22, item 2) is a multi-stage unit employing alternate rows of rotating and stationary blades to accelerate and diffuse the air until the required pressure rise is obtained. The centrifugal compressor is usually more robust than the axial compressor and is also easier to manufacture. The axial compressor, however, consumes far more air than a centrifugal compressor of the same frontal area and can also be designed for high pressure ratios much more easily. Since the airflow is an important factor in determining the amount of thrust, this means that the axial compressor engine will also give more thrust for the same frontal area.

The **combustion chamber** (item 3 of Figs. 21 and 22) has the difficult task of burning large quantities of fuel, supplied through the fuel burners, with extensive volumes of air, supplied by the compressor, and releasing the heat in such a manner that the air is expanded and accelerated to give a smooth stream of uniformly heated gas at all conditions required by the turbine.